

Montageanleitung Mounting instruction

Geber-Anbausatz für OTIS 140VAT Mounting kit with encoder for OTIS 140VAT



Warnhinweis:



Die Montage darf nur durch sachkundige Personen* erfolgen.
Bei der Montage sind alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzugmontage zu beachten.



Vor dem Öffnen des Drucklagers immer das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch steht das Getriebe nicht mehr unter Druck.

Anleitung zum späteren Gebrauch vor Ort aufbewahren!

Warning notices:



The mounting may be carried out only by specialised persons*.
When mounting all corresponding safety regulations and the required safety measures for the mounting of lifts are to be considered.



Before opening the thrust bearing always put on the counterweight.
This way the gear is no longer under pressure.

Keep the instructions on site for later use!

*sachkundige Person (gem. EN81-20):

Person, die entsprechend ausgebildet ist und die auf Kenntnissen und Erfahrungen beruhende Sachkunde besitzt sowie mit den erforderlichen Anweisungen ausgestattet ist, um die geforderten Tätigkeiten zur Wartung oder Prüfung des Aufzugs oder die Befreiung von Benutzern sicher ausführen zu können

*specialised person (acc. to EN81-20):

A person who has been trained accordingly and disposes of expertise based on knowledge and experience, and who is equipped with the necessary instructions to be able to safely effect the required maintenance or control of the lift, or the rescue of passengers

603397

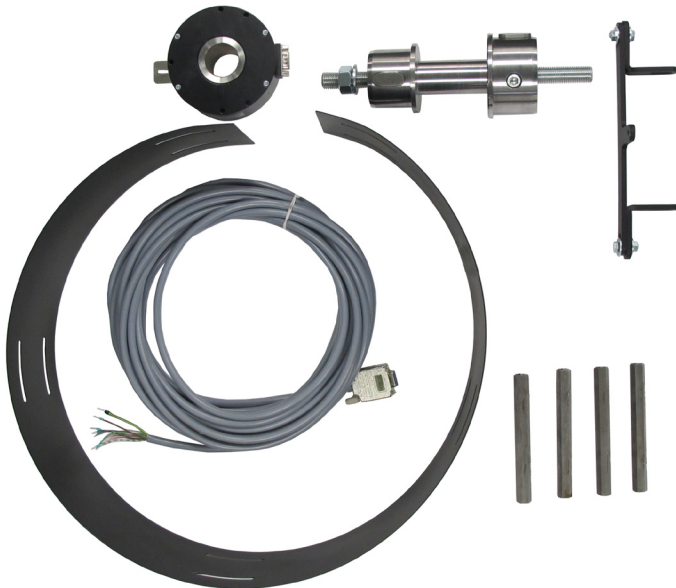
Lieferumfang
Scope of delivery














Hohlwellengeber mit 10m Anschlussleitung
Anbausatz mit Schutzring
Montageanleitung
Klemmplan für den jeweiligen Umrichter

Hollow shaft encoder with 10m supply cable
Mounting kit with protective ring
Mounting instruction
Terminal diagram for the respective converter

Hinweis
Die Geberleitung wird anschlussfertig für die nebenstehenden Frequenzumrichter geliefert.

Advice
The encoder cable is delivered ready for connection to the frequency converters in the right side.



Getriebe-Anbausatz mit Geber Drive mounting kit with encoder für/ for:	Impulse pro Umdrehung Pulses per revolution	Art.Nr. Art.no.
 GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007101
 Motion Control	1024Imp.+ Stecker/plug	007102
BIODYN	2048Imp.+ Stecker/plug	007103
 Unidrive SP/ 300	2048Imp.+ Stecker/plug	007104
	1024Imp.+ Stecker/plug	007105
 ANTRIEBSTECHNIK	2048Imp.+ Stecker/plug	007106
 Aufzugstechnik GmbH Goliath	1024Imp.	007107
 ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024Imp.+ Stecker/plug	007108
 mit PG Speed control cards	1024Imp.	007109
 ELEKTRONIK GMBH	1024Imp.	007110
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007111
VARIODYN VFxxBR	2048Imp.+ Stecker/plug	007112
 LIFTCORE® LCDR	1024Imp.+ Stecker/plug	007113
 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007114
 2CF	2048Imp.	007115
 4C	1024Imp.+ Stecker/plug	007116
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren/tracks	1024Imp.	007117
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren/tracks	2048Imp.	007118
ohne Geber/ without encoder		007119

1.
Achtung: Zunächst das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch wird eine unbeabsichtigte Drehbewegung des Getriebes verhindert.

Den Deckel der Maschine nach oben abziehen.

Attention: First put down the counterweight.
This prevents unintentional rotation of the gear unit.

Pull the cover of the machine upwards.



2.
Schraube lösen und entfernen.
Klemmplatte und die beiden Klammern ebenfalls entfernen.
Loosen and remove the screw.
Remove the clamping plate and the two clamps as well.



3.
Handrad von der Welle ziehen.
Pull the handwheel off the shaft

Die vier Befestigungsschrauben mit den Klammern lösen und bei Seite legen.
Diese werden später wieder verwendet.

Loosen the four fastening screws with the clamps and put them aside.
They will be used again later.



4.

Achtung:

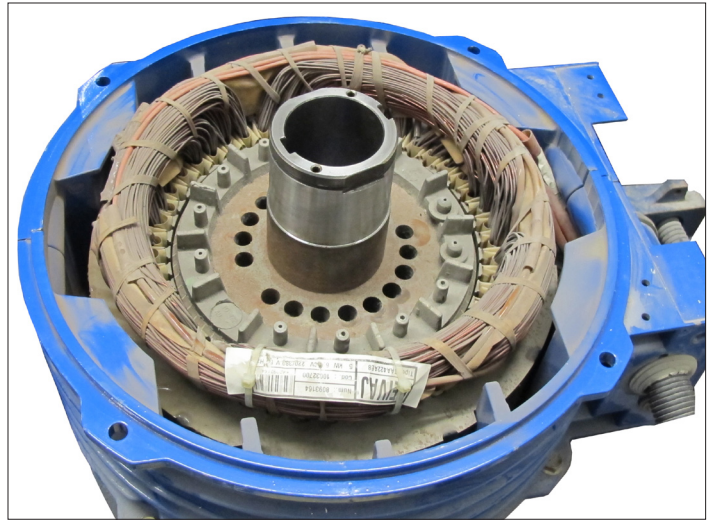
Für alle nachfolgenden Arbeiten muss die Wicklung mit einem sauberen Tuch oder Lappen abgedeckt werden.

Es dürfen **keinesfalls** Schrauben oder Dreck auf oder in die Wicklung oder den Rotor fallen.

Attention:

For all following operations the winding must be covered with a clean cloth or rag.

Screws or dirt must not fall on or into the winding or the rotor **under no circumstances**



5.

Wellenadapter in die Motorwelle stecken.

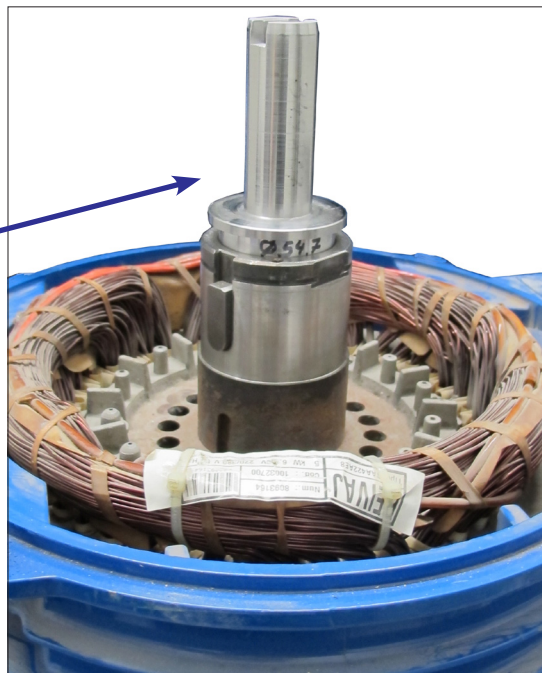
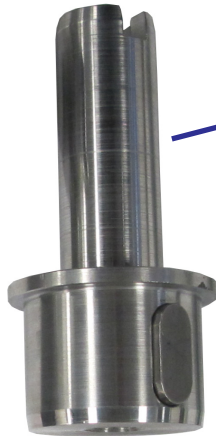
Ggf. muss der Adapter mit einem Hammer und einem Holzstück leicht eingeschlagen werden:

Achtung: Niemals direkt mit dem Hammer auf den Adapter schlagen.

Insert the shaft adapter into the motor shaft.

If necessary, the adapter must be slightly pushed in with a hammer and a piece of wood:

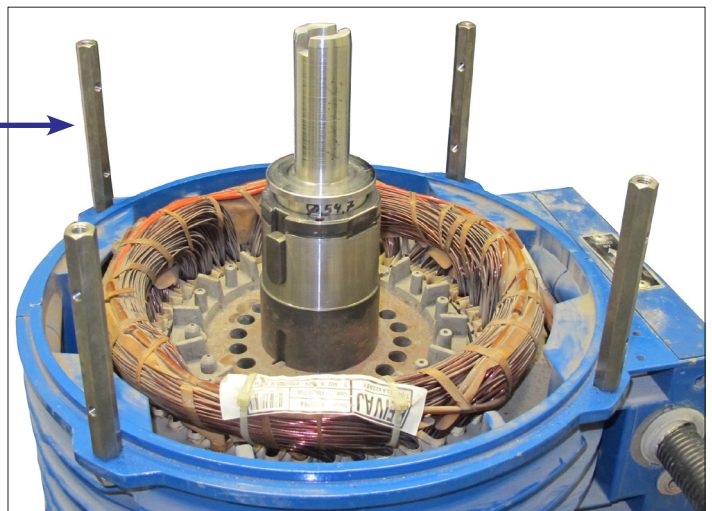
Attention: Never hit the adapter directly with the hammer.



6.

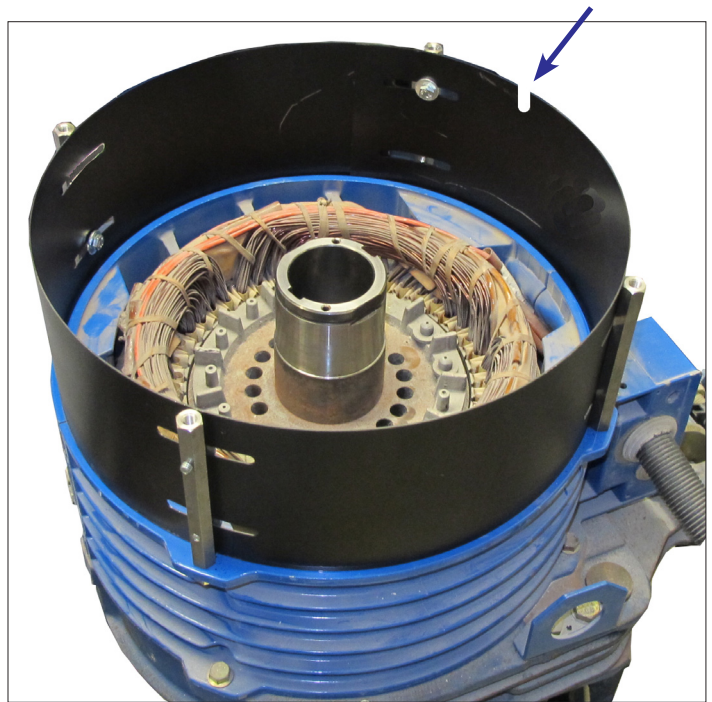
Die vier 6-Kant Stifte mit den Schrauben M6 auf das Motorgehäuse montieren. Die Löcher sollten dabei in Richtung Welle zeigen.

Mount the four hexagonal pins on the motor housing with the M6 screws. The holes should point towards the shaft.

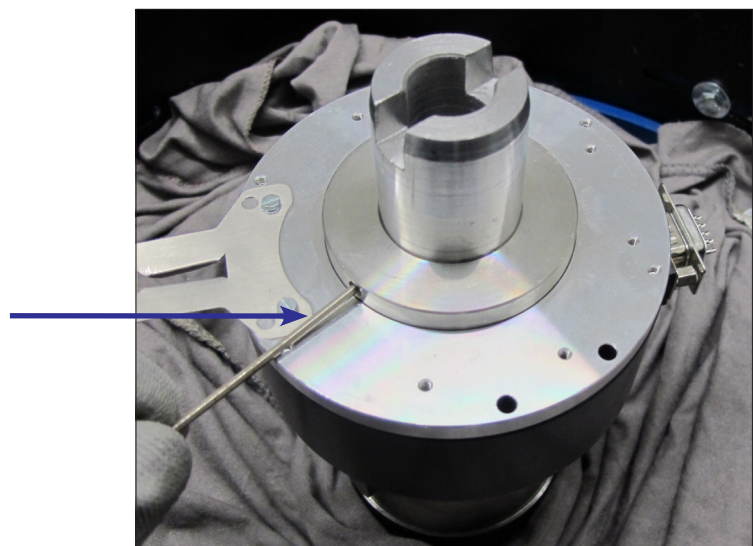
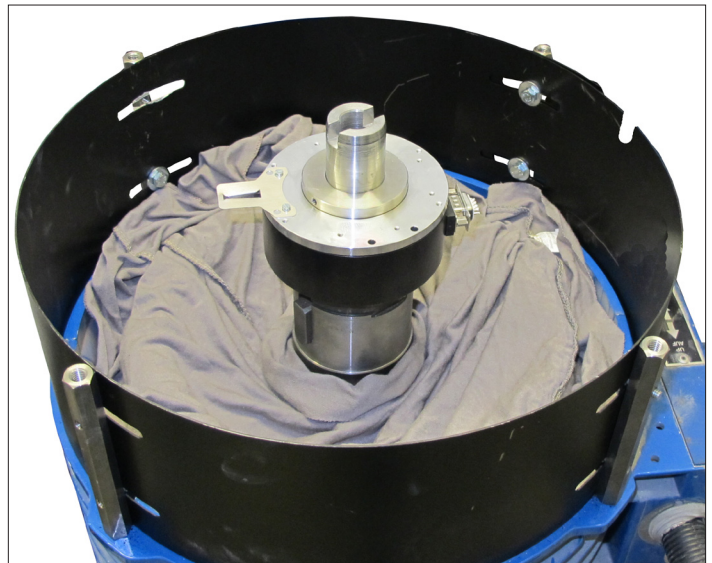


7.
Den Schutzring auf den Motor setzen und mit den Schrauben M6 mit selbstsichernden Muttern befestigen. Das Blech so positionieren, dass die Aussparung für das Kabel in die gewünschte Richtung zeigt.
Put the protective ring on the motor and fix it with the M6 screws with self-locking nuts. Position the sheet so that the cut-out for the cable points in the requested direction.

Zunächst nur die unteren Schrauben montieren!
At first only mount the lower screws!



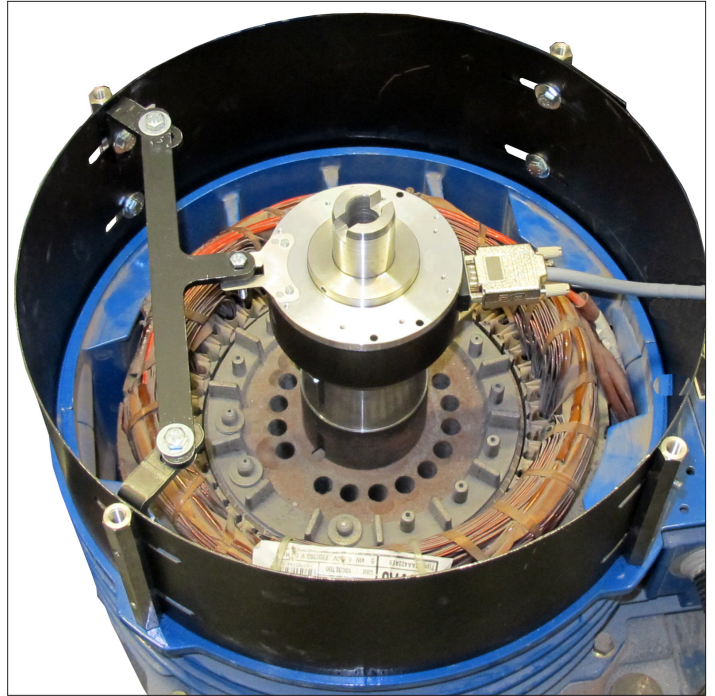
8.
Hohlwellengeber auf die Welle schieben und mit den beiden Madenschrauben befestigen.
Push the hollow shaft encoder onto the shaft and fix it with the two set screws.



9.

Drehmomentstütze wie im Bild montieren. Die Befestigung erfolgt mittels zwei Schrauben M6 mit selbstsichernden Muttern am Schutzblech.

Mount the torque support as indicated in the picture. The fixation is effected by means of two screws M6 with self-locking nuts on the protective plate.



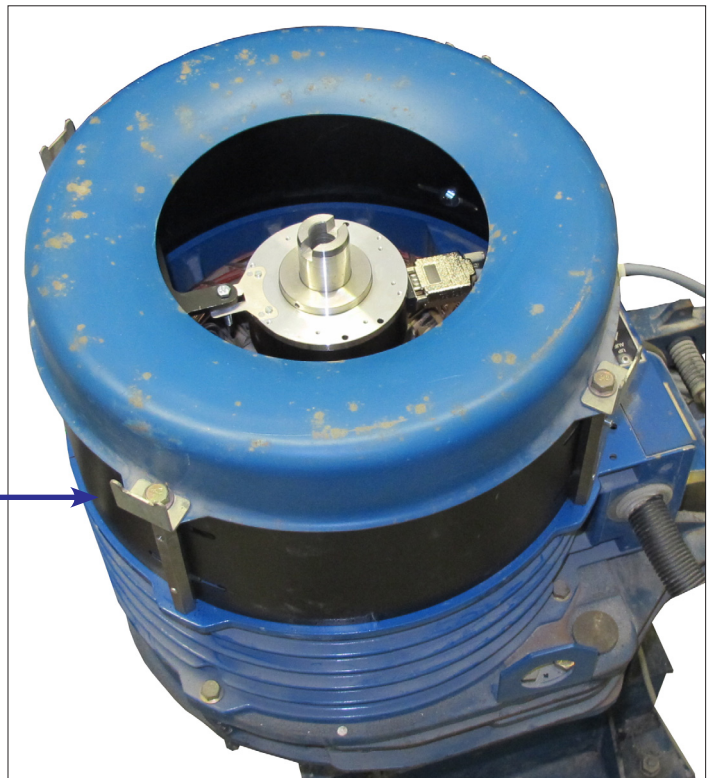
Abschließend die beiden fehlenden oberen Schrauben am Schutzblech montieren.

At last mount the two missing upper screws on the protective plate.

10.

Abdeckung auf die 6-Kant Stifte montieren. Dabei unbedingt die alten Befestigungsklammern verwenden.

Mount the cover on the hexagonal pins. It is absolutely necessary to use the old fastening clips.



11.

Adapter in die Handradwelle stecken. Ggf. muss der Adapter mit einem Hammer leicht eingeschlagen werden.

Achtung: Niemals direkt mit dem Hammer auf den Adapter schlagen.

Insert the adapter into the handwheel shaft.

If necessary, the adapter must be slightly pushed in with a hammer.

Attention: Never hit the adapter directly with the hammer.



12.

Handrad auf die Welle stecken. Die innenliegenden Schrauben müssen in die Schlitz der Welle.

Push handwheel onto the shaft. The internal screws must be inserted into the slots of the shaft.

13.

Gewindestange in die Welle stecken und anziehen.

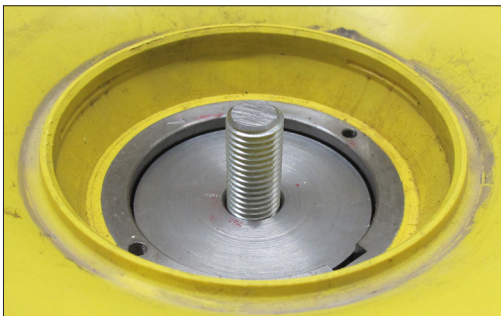
Mit 2 Stück Muttern gegen lösen sichern.

Abschließend Schutzdeckel aufstecken.

Insert threaded rod into the shaft and tighten.

Secure against loosening with 2 nuts.

At last put on the protective cover.



Anschlussplan
Connection diagram
Inkrementalgeber mit 1024 und 2048 Impulsen
zur Ansteuerung von Frequenzumrichtern
Incremental encoder with 1024 and 2048 pulses
for frequency converter controlling

Encoder 1024 / 2048 Impulse / pulses:

Betriebsspannung / Operating voltage:	4.7V ... 30V DC (TTL/HTL universal)
Ausgangsspannung / Output voltage:	= Betriebsspannung* / = Operating voltage*
Stromaufnahme / No-load supply current:	typ. 50mA
Ausgangstyp / Output type:	Gegentakt inkremental / push-pull, incremental

*RS422-Funktionalität (TTL) bei 5V-Betrieb / RS422 functionality at 5V operation

Wenn das Anschlusskabel umrichterseitig ohne Stecker bestellt wurde, ist die Belegung wie folgt:

If the supply line was ordered without plug on the side of the frequency converter, the configuration is as follows:

+	braun / grün	<i>brown / green</i>
0V	weiß / grün	<i>white / green</i>
A	braun	<i>brown</i>
B	grau	<i>grey</i>
– A	grün	<i>green</i>
– B	rosa	<i>pink</i>

Wichtig!

Werden nur zwei Spuren benötigt, sind die Anschlüsse der anderen beiden Spuren separat zu isolieren und nicht aufzulegen.

Important!

If only two tracks are needed, the connections of the other two tracks are to be isolated separately and not connected.

Inkrementalgeberanschlüsse / Incremental encoder connections

Achten Sie darauf, daß Ihr Frequenzumrichter auf den nachfolgenden Gebertyp eingestellt ist bzw. daß die Steckbrücken (gültig nur für einige Umrichtertypen) richtig eingelegt sind.

Please make sure that your frequency converter is adjusted to the following type of encoders, respectively that the link plugs (this applies only for some types of converters) are inserted correctly.

ASCENTRONIC VKC / VKV / VFV 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	41	42	44	40	44	40	45
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	braun brown	rosa pink	grün green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V	B	A	B inv.	A inv.	

Brunner & Fecher 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 4	PIN 5+9	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grün green	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V	A inv.	B inv.	

Biodyn (Schindler) 2048 Imp. TTL 5V mit WECO-Stecker / with WECO plug

Buchse Umrichter / converter socket							
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

CT / LiftEquip E300 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 13	PIN 14	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V+ Schirm / + shielding	

Modus: RFC-A / **Parameter einstellen:** A12 (C01) auf AB(0) ohne Nullimpuls / A14 (C03) auf 1024Impulse / A15 (C04) auf 5V
 Mode: RFC-A / **Set parameters:** A12 (C01) to AB(0) without zero pulse / A14 (C03) to 1024pulses / A15 (C04) to 5V

DIETZ / emotron DSV 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 5	PIN 6	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	4,75-30V	0V	B	B inv.	

Ist der Frequenzumrichter voreingestellt auf Sinusgeber, muss der Jumper 3 (Dietz-Anleitung S.19) auf Inkrementalgeber und die JP3-Flag von 0E3E auf 255 umgestellt werden.

If the frequency converter is pre-adjusted to sinus encoders, the Jumper 3 (Dietz instructions p.19) has to be adapted to incremental encoders and the JP3-Flag from 0E3E to 255.

KEB 2048 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 3	PIN 4	PIN 8	PIN 9	PIN 12	PIN 13	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	rosa pink	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	B inv.	A	B	5V	0V	

KW Goliath-60 / -90 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	20	21	22	23	25	← Goliath-60
Klemme Umrichter / converter terminal	40	41	42	46	45	← Goliath-90
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	Schirm shielding	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder		A	B	4,75-30V	0V	

LiftEquip MFC und CPI 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 7	PIN 9	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	braun brown	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	A	B	B inv.	0V	4,75-30V	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

OMRON + PG Speed Control Cards 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	1	2+6	3+4	5	TA2(E)	← PPGA2
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Brücke link	braun brown	Schirm shielding	
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V		A		

RST 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	27	28	31	66		
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green		
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V		

Die Kabelabschirmung muss an einer PE-Klemme am Umrichter aufgelegt werden. The cable shielding has to be connected at a PE-terminal at the converter.

Variodyn VF20/30

2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	5V dc	GND	A	A inv.	B	B inv.	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Variodyn VFxxBR

2048 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1+9	PIN 2+11	PIN 3	PIN 4	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

LiFTCORE Encoder card LCDR-PG_ABZ

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 9	PIN 7	PIN 5	PIN 6	PIN 8	PIN 1	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

ZIEHL ABEGG 2CF


1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	8 A	7 /A	6 B	5 /B	3 GND	4 +5V	1 PE
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	0V	5V	

Jumper J1 + J2 müssen auf 5V stehen / Jumper J1 + J2 have to be at 5V

ZIEHL ABEGG 3C / 3BF / 4C

1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	A	/A	B	/B	+5V_E	GND	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Klemme X-ENC8 (Anleitung beachten!) / Connection terminal X_ENC8 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ /ENC_INC“

ZIEHL ABEGG 4C

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 12	PIN 13	PIN 7	PIN 14	PIN 4	PIN 5	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Buchse X-ENC15 (Anleitung beachten!) / Connection socket X_ENC15 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ /ENC_INC“

Alle nicht benötigten Geberadern müssen gegen zufälliges Berühren einzeln isoliert werden!

Allgemeiner Hinweis: Das Geberkabel möglichst nicht zusammen mit dem Hauptstromkabel verlegen!

All unused encoder conductors have to be insulated separately against accidental touching!

General advice: If possible, do not lay the encoder cable together with the main power cable!

Irrtum und Änderung vorbehalten.

Subject to errors and modifications.

